

# Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

<b>1943</b>	Ausgegeben zu Krakau, den 12. März 1943 Wydano w Krakau, dnia 12 marca 1943 r.	<b>Nr. 18</b>
-------------	---	---------------

Tag dzień	<u>Inhalt / Treść</u>	Seite strona
25. 2. 43	Verordnung über die Berichtigung von Eintragungen in nichtdeutschen Personenstandsregistern im Generalgouvernement . . . . .	113
	Rozporządzenie o sprostowaniu wpisów w nieniemieckich rejestrach stanu cywilnego w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	113
3. 3. 43	Verordnung über die Bestrafung von Post- und Porto-Defraudationen im Generalgouvernement . . . . .	115
	Rozporządzenie o karaniu sprzeniewierzeń pocztowych i opłat pocztowych w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	115
17. 2. 43	Anordnung über die Errichtung eines Kartells der Kohlensäure- und Trockeneisindustrie im Generalgouvernement . . . . .	115
	Zarządzenie o utworzeniu kartelu przemysłu kwasu węglowego i kwasu węglowego w stanie stałym w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	115
25. 2. 43	Anordnung über die Verlegung staatlich anerkannter Feiertage im Generalgouvernement . . . . .	116
	Zarządzenie o przełożeniu państwowo uznanych dni świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	116

## Verordnung

über die Berichtigung von Eintragungen in nichtdeutschen Personenstandsregistern im Generalgouvernement.

Vom 25. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### § 1

(1) Eine abgeschlossene Eintragung in nicht nach deutschen Personenstandsrecht geführten Personenstandsregistern über Personen, auf die das deutsche Personenstandsrecht Anwendung findet, darf nur auf Grund eines schriftlichen Beschlusses des Gouverneurs des Distrikts berichtigt werden.

(2) Soweit die ehemals polnischen Personenstandsregister bei der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) aufbewahrt werden, ordnet diese die Berichtigung an.

## Rozporządzenie

o sprostowaniu wpisów w nieniemieckich rejestrach stanu cywilnego w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### § 1

(1) Zamknięty wpis w rejestrach stanu cywilnego, prowadzonych nie według niemieckiego prawa stanu cywilnego, o osobach, względem których stosuje się niemieckie prawo stanu cywilnego, winien być sprostowany tylko na podstawie pisemnej decyzji gubernatora okręgu.

(2) O ile były polski rejestr stanu cywilnego przechowuje się przy Rządzie Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych), sprostowanie zarządza ten ostatni.

## § 2

(1) Der Berichtigungsbeschluß ergeht auf Antrag oder von Amts wegen.

(2) Antragsberechtigt ist jeder, der ein berechtigtes Interesse an der Berichtigung der Eintragung glaubhaft macht.

(3) Der Antrag auf Berichtigung ist unter Vorlage der erforderlichen Unterlagen schriftlich bei dem Kreishauptmann (Stadthauptmann) zu stellen, zu dessen Bezirk die Gemeinde gehört, in der das Personenstandsregister am 1. September 1939 geführt wurde. Der Kreishauptmann (Stadthauptmann) hat erforderlichenfalls den Sachverhalt durch persönliche Vernehmung des Antragstellers oder der sonstigen Personen zu klären und den Antragsteller zur Beibringung aller notwendigen Unterlagen zu veranlassen. Hiernach legt er den Antrag dem Gouverneur des Distrikts und in den Fällen des § 1 Abs. 2 der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) zur Entscheidung vor.

## § 3

Der Berichtigungsbeschluß ist dem Antragsteller, allen durch die Personenstandseintragung oder den Berichtigungsbeschluß betroffenen Personen zuzustellen und dem nach § 2 Abs. 3 zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) mitzuteilen.

## § 4

(1) Gegen den Berichtigungsbeschluß des Gouverneurs des Distrikts ist Beschwerde zulässig.

(2) Beschwerdeberechtigt sind der Antragsteller, alle durch die Personenstandseintragung oder den Berichtigungsbeschluß betroffenen Personen und der nach § 2 Abs. 3 zuständige Kreishauptmann (Stadthauptmann).

(3) Die Beschwerde ist binnen eines Monats nach Zustellung des Beschlusses bei dem Gouverneur des Distrikts einzulegen. Dieser kann der Beschwerde abhelfen; hilft er der Beschwerde nicht ab, so hat er sie der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) zur Entscheidung vorzulegen.

## § 5

(1) Nach Eintritt der Rechtskraft veranlaßt der nach § 2 Abs. 3 zuständige Kreishauptmann (Stadthauptmann) über den deutschen Standesbeamten, in dessen Bezirk das zu berichtigende Personenstandsregister gelegen ist, die Beschreibung des Berichtigungsvermerks zu der zu berichtigenden Eintragung.

(2) Wird das zu berichtigende Personenstandsregister bei der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) aufbewahrt, so wird der Vermerk durch diese beschrieben.

## § 6

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 25. Februar 1943.

Der Generalgouverneur  
Frank

## § 2

(1) Decyzję o sprostowaniu wydaje się na wniosek lub z urzędu.

(2) Uprawnionym do złożenia wniosku jest każdy, kto uprawdopodobni prawny interes w sprostowaniu wpisu.

(3) Wniosek o sprostowanie należy złożyć na piśmie, z przedłożeniem wymaganych dowodów u starosty powiatowego (starosty miejskiego), do którego obwodu należy gmina, w której rejestr stanu cywilnego był prowadzony w dniu 1 września 1939 r. Starosta powiatowy (starosta miejski) winien w razie potrzeby wyjaśnić stan sprawy przez osobiste przesłuchanie wnioskodawcy lub innych osób i spowodować dostarczenie przez wnioskodawcę wszystkich niezbędnych dowodów. Potem przedkłada on wniosek do rozstrzygnięcia gubernatorowi okręgu i w wypadkach § 1 ust. 2 Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

## § 3

Decyzję o sprostowaniu należy doręczyć wnioskodawcy, wszystkim osobom, których dotyczy wpis stanu cywilnego lub decyzja o sprostowaniu, oraz podać do wiadomości staroście powiatowemu (staroście miejskiemu) właściwemu w myśl § 2 ust. 3.

## § 4

(1) Na decyzję gubernatora okręgu o sprostowaniu dopuszczalne jest zażalenie.

(2) Do złożenia zażalenia uprawniony jest wnioskodawca, wszystkie osoby, których dotyczy wpis stanu cywilnego lub decyzja o sprostowaniu, oraz starosta powiatowy (starosta miejski) właściwy w myśl § 2 ust. 3.

(3) Zażalenie należy złożyć u gubernatora okręgu w ciągu jednego miesiąca po doręczeniu decyzji. Ten może zażalenie uwzględnić; w razie nieuwzględnienia przez niego zażalenia, winien on przedłożyć je do rozstrzygnięcia Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

## § 5

(1) Po uprawomocnieniu się starosta powiatowy (starosta miejski) właściwy w myśl § 2 ust. 3 zarządzi za pośrednictwem niemieckiego urzędnika stanu cywilnego, w którego obwodzie znajduje się rejestr stanu cywilnego, który ma być sprostowany, zrobienie adnotacji o sprostowaniu do wpisu podlegającego sprostowaniu.

(2) Jeżeli rejestr stanu cywilnego, który ma być sprostowany, przechowuje się przy Rządzie Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych), to ten ostatni robi adnotacje.

## § 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 25 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator  
Frank

**Verordnung****über die Bestrafung von Post- und Porto-Defraudationen im Generalgouvernement.**

Vom 3. März 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich im Einvernehmen mit dem Reichspostminister:

**Einzig er Paragraph.**

Bei Post- und Porto-Defraudationen (§ 27 des Postgesetzes vom 28. Oktober 1871, Reichsgesetzbl. S. 347, in der Fassung des Gesetzes zur Änderung des Postgesetzes vom 5. Februar 1925, Reichsgesetzbl. I S. 10) kann die Strafe ohne Bindung an die Strafberechnungsgrundlagen des § 27 des Postgesetzes in einer den Umständen des Einzelfalles angemessenen Höhe festgesetzt werden.

Krakau, den 3. März 1943.

**Der Generalgouverneur**  
In Vertretung  
**Bühler**

**Rozporządzenie****o karaniu sprzeniewierzeń pocztowych i opłat pocztowych w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 3 marca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam w porozumieniu z Ministrem Poczty Rzeszy:

**Jedyny paragraf.**

W razie sprzeniewierzeń pocztowych i opłat pocztowych (§ 27 ustawy pocztowej z dnia 28 października 1871 r., Dz. U. Rzeszy Niem. str. 347, w brzmieniu ustawy celem zmiany ustawy pocztowej z dnia 5 lutego 1925 r., Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 10) można orzec karę w wysokości odpowiadającej okolicznościom poszczególnego wypadku, bez względu na podstawy wymiaru kary z § 27 ustawy pocztowej.

Krakau, dnia 3 marca 1943 r.

**Generalny Gubernator**  
W zastępstwie  
**Bühler**

**Anordnung****über die Errichtung eines Kartells der Kohlensäure- und Trockeneisindustrie im Generalgouvernement.**

Vom 17. Februar 1943.

Auf Grund der §§ 6 und 11 der Verordnung über Kartelle im Generalgouvernement vom 4. Dezember 1941 (VBlGG. S. 701) wird im Einvernehmen mit dem Amt für Preisbildung angeordnet:

**§ 1**

Unternehmer und Unternehmen, die im Generalgouvernement zur Herstellung oder zum Vertrieb von Kohlensäure oder Trockeneis zugelassen sind oder werden, werden zu einem Kartell unter der Bezeichnung

„Kohlensäure- und Trockeneiswerke Ost“ mit dem Sitz in Krakau zusammengeschlossen.

**§ 2**

Das Kartell der Kohlensäure- und Trockeneiswerke Ost ist rechtsfähig.

**§ 3**

Der Zweck des Kartells ist, die Leistung der zusammengeschlossenen Unternehmer und Unternehmen im Sinne eines wirtschaftlichen und technischen Fortschritts zu steigern sowie den Absatz und die Preise ihrer Erzeugnisse zu regeln.

**§ 4**

Der Leiter des Kartells wird von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) berufen und abberufen. Die in dem Kartell zusammengeschlossenen Unternehmer und Unternehmen sind verpflichtet, den Weisungen des Leiters nachzukommen.

**Zarządzenie****o utworzeniu kartelu przemysłu kwasu węglowego i kwasu węglowego w stanie stałym w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 17 lutego 1943 r.

Na podstawie §§ 6 i 11 rozporządzenia o kartelach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 grudnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 701) zarządza się w porozumieniu z Urzędem dla Kształtowania Cen:

**§ 1**

Przedsiębiorców i przedsiębiorstwa, które są lub będą dopuszczone w Generalnym Gubernatorstwie do wytwarzania lub sprzedaży kwasu węglowego lub kwasu węglowego w stanie stałym, jednoczy się w kartel pod nazwą „Kohlensäure- und Trockeneiswerke Ost“ („Fabryki kwasu węglowego i kwasu węglowego w stanie stałym Wschód“) z siedzibą w Krakau.

**§ 2**

Kartel fabryk kwasu węglowego i kwasu węglowego w stanie stałym Wschód posiada zdolność prawną.

**§ 3**

Celem kartelu jest wzmoczenie wydajności zjednoczonych przedsiębiorców i przedsiębiorstw w znaczeniu gospodarczego i technicznego postępu jak również uregulowanie zbytu i cen ich produktów.

**§ 4**

Kierownika kartelu powołuje i odwołuje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki). Zjednoczeni w kartelu przedsiębiorcy i zjednoczone w nim przedsiębiorstwa są obowiązane stosować się do wskazówek kierownika.

## § 5

Der Leiter des Kartells erläßt eine Satzung, die der Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft und Finanzen) bedarf.

## § 6

Das Kartell gilt mit dem Tage der Verkündung dieser Anordnung als errichtet.

K r a k a u, den 17. Februar 1943.

**Regierung des Generalgouvernements**  
**Hauptabteilung Wirtschaft**  
**Dr. E m m e r i c h**

## § 5

Kierownik kartelu wydaje statut, który wymaga zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główne Wydziały Gospodarki i Finansów).

## § 6

Kartel uważa się za utworzony z dniem ogłoszenia niniejszego zarządzenia.

K r a k a u, dnia 17 lutego 1943 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa**  
**Główny Wydział Gospodarki**  
**Dr E m m e r i c h**

**Anordnung**

**über die Verlegung staatlich anerkannter Feiertage im Generalgouvernement.**

Vom 25. Februar 1943.

Auf Grund der Zweiten Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 19. Mai 1941 (VBIGG. S. 285) wird angeordnet:

## § 1

Mit Rücksicht auf die Erfordernisse der Kriegswirtschaft werden die nachfolgend bezeichneten staatlich anerkannten Feiertage im Sinne der Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 16. März 1940 (VBIGG. I S. 108), soweit sie auf einen Werktag fallen, für die Dauer des Krieges auf den nachfolgenden Sonntag verlegt:

1. der Heiligedreikönigstag,
2. der Himmelfahrtstag,
3. der Fronleichnamstag,
4. der Allerheiligentag.

## § 2

Kirchliche Feiern sind auf die nachfolgenden Sonntage zu verlegen. An den genannten Feiertagen sind kirchliche Veranstaltungen auf den Umfang der Veranstaltungen an gewöhnlichen Werktagen zu beschränken.

## § 3

Zu widerhandlungen, Auffordern oder Anreizen zu Widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 2 der Zweiten Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 19. Mai 1941 (VBIGG. S. 285) mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

K r a k a u, den 25. Februar 1943.

**Regierung des Generalgouvernements**  
**Hauptabteilung Innere Verwaltung**  
**Dr. L o s a c k e r**

**Zarządzenie**

**o przełożeniu państwowo uznanych dni świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 25 lutego 1943 r.

Na podstawie drugiego rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 285) zarządza się:

## § 1

Ze względu na wymagania gospodarki wojennej przekłada się państwowo uznane dni świąteczne, oznaczone niżej w myśl rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 108), jeżeli wypadają one w dniu roboczym, na czas trwania wojny na następną niedzielę:

1. Trzech Króli,
2. Wniebowstąpienie,
3. Boże Ciało,
4. Wszystkich Świętych.

## § 2

Uroczystości kościelne należy przełożyć na następną niedzielę. W wymienione dni świąteczne należy ograniczyć obchody kościelne do rozmiaru obchodów, urządzanych w zwykłe dni robocze.

## § 3

Wykroczenia, nawoływanie lub podleganie do wykroczeń przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają stosownie do § 2 drugiego rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 285) karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar.

K r a k a u, dnia 25 lutego 1943 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa**  
**Główny Wydział Spraw Wewnętrznych**  
**Dr L o s a c k e r**